



## 文章

# 冠状病毒：压力之下履行义务

作者：**Jonathon Milne** 合伙人

随着**COVID-19**对财务和社会的影响遍及全球，决策者正面临并将继续面临严峻挑战。但是，随着旅行禁令的实施、检疫隔离的加强以及对货物流动的限制，全球供应链和整个商业都将承受巨大压力。许多政府为“拉平曲线”和保护民众而采取的前所未有的措施将对企业产生持续影响，也将引发许多法律问题。

开曼群岛以前被迫应对过极端事件（例如**2004**年的伊万飓风），缔约双方在达成协议时通常未考虑到其后果。伊万飓风和新型冠状病毒是异常事件的最好例证，这些事件可能会妨碍缔约方履行义务。在本文中，我们考虑了在缔约方可能无法履行合同义务的情况下，在开曼群岛可以采用的补救措施。我们特别将重点放在普通法的受挫原则和不可抗力条款的可执行性上。

## 受挫

在开曼等实行普通法的司法管辖区，受挫原则用于处理合同缔约方无法履行合同中的一项或多项义务的情况。要动用受挫原则，未履行合同必须与不可预见的事件联系在一起，不得因为任何一方的失误而导致动用该原则。在这种情况下，合同可能被视为“受挫”并立即终止。

在根据**COVID-19**疫情来裁决是否取消合同时，开曼法院将分析合同的主要目的。如果主要使命和目标仍然能够达成，则法院不太可能允许缔约方仰仗受挫原则，免除其义务。开曼法院不愿强行终止协议不足为奇。开曼无疑是世界领先的金融服务中心。在当今时代，开曼法院注意到合同自由是至关重要的，认为必须允许富有经验的缔约方进行谈判并商定他们自己的商务条款（案例请参见枢密院最近对*Fairfield Sentry 诉 Migani*案和*Primeo 诉 Pearson*案的裁决）。

是否启用受挫原则将取决于相关合同的条款和根本目的。随着政府对民众和货物的流动施加了限制，而且工作场所也无限期关闭，缔约方需要与法律顾问一起研究合同是否因冠状病毒本身和/或其他无法控制的外部因素而受挫。

## 不可抗力

“**Force majeure**（不可抗力）”是一个法语术语，英语的意思是“更大的力量”或“超强的力量”。顾名思义，不可抗力事件通常是缔约方无法控制的突发事件，例如恐怖主义行为或自然灾害。因此，尽管不可抗力条款通常包含在商业合同中，但很少动用。商业环境中不可抗力事件的最佳例子包括煤矿遭遇水灾或石油管道遭到破坏。如果合同的一方宣布了不可抗力事件，那么该方在事件平息后，可能会要求更多的时间来履行其义务，或者视事件的严重性而行使终止合同的权利。

在开曼群岛，不可抗力条款纯属契约性质。协议各方可自由列出构成不可抗力事件的类别。如果发生其中任何一种事件（如上述商品合同案例所示），则可能会导致该合同中的部分或全部义务延期或终止。正如在受挫部分提到的，为鼓励确定性，开曼法院始终尊重缔约方的意愿，更倾向于保护合同自由的神圣性。因此，如果一项协议包含了不可抗力条款，其中详细说明了构成不可抗力的事件，则该条款对协议各方就可能是有效的，具有约束力和可执行性。缔约方对不可抗力事件的定义可以是广义的，也可以是狭义的。

流行病和大流行疫情可能列入不可抗力事件的定义中。此外，政府行动和外部施加的限制（如旅行禁令），也可能包括在内。鉴于目前因**COVID-19**而实施的限制，在许多情况下，履行义务可能变得更困难、更昂贵或利润可能减少。但是，这些因素均未必有助于证明发生了不可抗力事件。力图动用不可抗力条款的缔约方必须证明：

1. 该事件符合合同中不可抗力事件的定义；
2. 该事件不在合同任何一方的控制范围内；
3. 该事件妨碍了合同义务的履行；以及
4. 缔约方无法采取合理的步骤来避免或缓解该事件及其后果。

缔约方能否针对COVID-19和/或相关限制动用不可抗力条款将取决于所涉合同的条款。

## 意见

对于寻求强制执行权或避开义务的所有缔约方来说，都可能会有合同补救办法和普通法补救措施。对于个人和公司而言，重要的是审查相关合同，以确定现在是否能够采取行动。缔约方尤其应考虑现有的不可抗力条款是否包括COVID-19或任何其他相关事件。通过咨询法律顾问，缔约方必须尽量了解动用此等条款的含义和要求。如果有措施可供缔约方采用来减少损失或改善其状况，则缔约方应立即探索这些措施，并继续跟踪事态的发展。

---

## 作者：

**Jonathon Milne**

合伙人

[jonathon.milne@conyers.com](mailto:jonathon.milne@conyers.com)

+1 345 814 7797

本文无意替代法律建议或法律意见。它仅涉及泛泛的概念，旨在仅提供简要概述并提供一般信息。